

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНА МЕТАЛУРГІЙНА АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія,
спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська,
галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

НМетАУ

Голова Вченої ради, проф., чл.-кор. НАНУ


 О.Г. Величко

(протокол №6 від «30» травня 2016 р.)

Освітня програма вводиться в дію

з 02.06. 2016 р.

Ректор

 /О. Г. Величко/

Наказ № 21а від «02» червня 2016 р.

Дніпро 2016

ПРЕАМБУЛА

Освітньо-професійна програма (ОП) «Переклад з англійської мови» першого (бакалаврського) рівня освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, галузь знань 03 «Гуманітарні науки» розроблена на кафедрі перекладу та іноземних мов Національної металургійної академії України членами групи забезпечення відповідної спеціальності на чолі з гарантом ОП у межах реалізації закону України «Про вищу освіту» (Відомості Верховної Ради (ВВР), 2014, № 37-38, ст.2004) відповідно до таких нормативних документів, як Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 №266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти», Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 №1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій».

Розробники освітньої програми:

Прутчикова Валентина Василівна, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри перекладу та іноземних мов НМетАУ, гарант освітньої програми;

Пасько Ганна Михайлівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу та іноземних мов НМетАУ;

Абрамова Олена Вікторівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу та іноземних мов НМетАУ.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. InText Translation Company, фахівець із роботи з персоналом Олександра Хорсун.
2. Навчальний центр «Іноземні мови» м. Дніпро, консультант Ірина Вязовська.

1. Профіль освітньо-професійної програми «Переклад з англійської мови» за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

1-Загальна інформація	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти – бакалавр; спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; кваліфікація: Філолог, перекладач з англійської мови.
Мова(и) навчання і оцінювання	Англійська, німецька, українська.
Обсяг освітньої програми	240 кредитів, 3 роки і 10 місяців
Тип програми	Освітньо-професійна
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Національна металургійна академія України (НМетАУ), кафедра перекладу та іноземних мов
Офіційна назва освітньої програми	«Переклад з англійської мови»
Наявність акредитації	Сертифікат НД-III № 0442628 від 31 грудня 2009 р.
Цикл/рівень програми	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Передумови	повна загальна середня освіта або освітньо-кваліфікаційний рівень «молодший спеціаліст»
Форма навчання	денна (очна)
Термін дії освітньої програми	2016-2020 роки
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://nmetau.edu.ua/ua/mdiv/i2016/p3075
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми (з врахуванням рівня кваліфікації)	Підготовка фахівців з перекладу технічної літератури з англійської мови та другої німецької мови на українську.
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань / спеціальність /	<i>Об'єктом вивчення та професійної діяльності філолога, перекладача технічної літератури є галузевий переклад з англійської та другої</i>

спеціалізація програми)	<p>німецької мов на українську.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців з галузевого перекладу з англійської та другої німецької мов на українську, зокрема у сфері металургії, машинобудування, економіки підприємств та менеджменту відповідно до запитів ринку праці Придніпровського промислового регіону, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, пов'язані з аналізом, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів і організацією успішної комунікації англійською, німецькою та українською мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології та зокрема перекладознавства.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць (методи аналізу і синтезу, описовий метод, зіставний метод, типологічний метод), методи і методики дослідження мови і літератури (описовий, порівняльно-історичний, зіставний і структурний методи, метод художнього аналізу), а також технології автоматизованого перекладу.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна, академічна</p>
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Підготовка студентів до здійснення перекладу технічної літератури з англійської мови та другої німецької на українську та з української на англійську та німецьку мови, а також до вирішення складних спеціалізованих задач та практичних проблем міжмовної комунікації з використанням інформаційних технологій та технологій автоматизованого перекладу текстів.</p> <p>Ключові слова: англійська мова, німецька мова, українська мова, технічний переклад, міжкультурна комунікація.</p>
Особливості програми	<p>Підготовка фахівців з галузевого перекладу з англійської та другої німецької мов на українську, зокрема у сфері металургії, машинобудування, економіки підприємств, менеджменту, відповідно до запитів ринку праці</p>

	Придніпровського промислового регіону.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Випускники Національної Металургійної академії України галузі знань 03 «Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська мають можливість посідати посади перекладача, консультанта, інокореспондента; посади інженерно-технічного персоналу в галузі забезпечення двомовної комунікації та інформації, а саме: інженера-перекладача, секретаря-референта, консультанта, дилера, співробітника по зв'язкам з громадськістю в управлінських організаціях, виробничих, комерційних підприємствах та фірмах, в інформаційних та рекламних агентствах тощо. В окремих випадках випускники можуть також обіймати посади низового керівного персоналу в перерахованих вище організаціях та установах, пов'язаних з комунікативно-інформаційною діяльністю. За класифікатором видів економічної діяльності ДК 009: 2010 працевлаштування випускників можливе в таких видах діяльності, як Секція В Видобувна промисловість і розроблення кар'єрів, Секція С Переробна промисловість, Секція М Професійна наукова та технічна діяльність, Секція J Інформація та телекомунікації, Секція R Мистецтво, спорт, розваги та відпочинок.
Подальше навчання	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване, проблемно-орієнтоване навчання, ініціативне самонавчання. Елементи дистанційного (on-line, електронного) навчання. Лекції, практичні заняття, семінари, самостійна робота з методичним забезпеченням дисциплін та ініціативна самостійна робота, виконання курсових та дипломних робіт. Консультації. Практична підготовка студентів. Наукове

	керівництво, підтримка і консультування при підготовці випускної кваліфікаційної роботи бакалавра.
Оцінювання	Поточний контроль; модульний контроль; семестровий (підсумковий) контроль; державна атестація випускників. Основні форми контролю: модульна контрольна робота, захист курсового проекту (роботи), залік, екзамен; комплексний кваліфікаційний екзамен, захист випускної кваліфікаційної роботи бакалавра.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі технічного перекладу в процесі професійної діяльності, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1) Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. 2) Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. 3) Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 4) Здатність бути критичним і самокритичним. 5) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. 6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 7) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 8) Здатність працювати в команді та автономно. 9) Здатність спілкуватися іноземною мовою.

	<p>10) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>11) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>12) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>13) Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>1) Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>2) Здатність використовувати в професійній діяльності технічного перекладача знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської та другої німецької мов.</p> <p>4) Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської та другої німецької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію, пристосовувати свою мовленнєву поведінку до соціально-культурних особливостей країни, з представниками якої ведеться діалог.</p> <p>5) Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку зарубіжної літератури від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу.</p> <p>6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську та другу німецьку мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для здійснення технічного та інших видів перекладу і розв'язання різнотипних комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>7) Здатність здійснювати галузевий переклад з англійської та другої німецької мов на українську, зокрема у сфері металургії, машинобудування, економіки підприємств та менеджменту.</p> <p>8) Здатність вільно оперувати спеціальною</p>

	<p>термінологією для розв'язання професійних завдань технічного перекладу.</p> <p>9) Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та англійською і другою німецькою мовами.</p> <p>10) Здатність здійснювати спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>11) Здатність використовувати основні види програмного забезпечення: текстові редактори, навчальні програми, програми статистичної обробки інформації.</p> <p>12) Здатність до організації ділової комунікації.</p>
7 – Програмні результати навчання	
<p>Програмні результати навчання (ПРН)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вільно спілкуватися з професійних питань (зокрема в галузі технічного перекладу) із фахівцями та нефхівцями державною та англійською і другою німецькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства. 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем галузевого технічного перекладу. 7. Розуміти основні проблеми філології та перекладу і розв'язувати їх із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію англійської і другої німецької мов та зарубіжної літератури, вміти застосовувати ці

	<p>знання у професійній діяльності перекладача.</p> <p>9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди англійської і другої німецької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською і другою німецькою) мовами.</p> <p>12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>13. Аналізувати й інтерпретувати твори зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</p> <p>14. Використовувати англійську і другу німецьку мови в усній та письмовій формі для вирішення складних спеціалізованих задач та практичних проблем у галузі технічного перекладу, а також у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції перекладознавства, вміти застосовувати їх у професійній діяльності технічного перекладача.</p> <p>17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у галузі технічного перекладу.</p> <p>18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі технічного перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	

Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	Сучасне інформаційно-комунікаційне обладнання, інформаційні системи та програмні продукти, що застосовуються в перекладацькій діяльності; авторські навчально-методичні розробки викладацького складу кафедри перекладу та іноземних мов.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	Здійснюється на основі двосторонніх договорів між НМетАУ та вищими навчальними закладами зарубіжних країн-партнерів. Індивідуальна академічна мобільність можлива за рахунок участі у програмах проекту Erasmus+ і Tempus.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних студентів проводиться на загальних умовах та засвоєнні дисциплін, передбачених навчальним планом. Методика викладання українською та англійською мовами

2. Перелік компонентів освітньої програми та їх логічна послідовність

2.1 Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, випускна кваліфікаційна робота бакалавра)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
1 Цикл загальної підготовки			
ОК 1	Історія та культура України	6	екзамен
ОК 2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	екзамен
ОК 3	Філософія	3	екзамен
ОК 4	Фізична культура	8	4 заліки
ОК 5	Основи охорони праці та БЖД	3	екзамен
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		23	
Вибіркові компоненти ОП*			
Вибірковий блок 1			
ВК 1	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	5	2 екзамени
ВК2	Мікроекономіка	3	екзамен
ВК 3	Психологія особистості і розвитку людини	3	екзамен

ВК4	Політологія	3	екзамен
ВК5	Педагогіка	3	екзамен
ВК6	Основи інтелектуальної власності і патентознавства	3	екзамен
Загальний обсяг вибірових компонентів блоку 1		20	
Вибірковий блок 2			
<i>ВК 1</i>	<i>Комп'ютерна лексикографія і переклад</i>	5	2 екзамени
<i>ВК2</i>	<i>Основи економічної теорії</i>	3	екзамен
<i>ВК3</i>	<i>Вікова психологія</i>	3	екзамен
<i>ВК4</i>	<i>Сучасні політтехнології</i>	3	екзамен
<i>ВК5</i>	<i>Педагогічні комунікації</i>	3	екзамен
<i>ВК6</i>	<i>Управління інноваційною діяльністю</i>	3	екзамен
Загальний обсяг вибірових компонентів блоку 2		20	
Всього по циклу загальної підготовки		43	
2 Цикл професійної підготовки Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 6	Латинська мова	3	екзамен
ОК 7	Теоретична та практична фонетика	3	екзамен
ОК 8	Практичний курс усної англійської мови	16	6 екзаменив
ОК 9	Практичний курс читання та перекладу з англійської мови	17	5 екзаменив, диференційований залік, курслова робота
ОК 10	Практичний курс англійської граматики	12	6 екзаменив
ОК 11	Історія зарубіжної літератури	8	2 екзамени, курслова робота
ОК 12	Вступ до мовознавства	3	екзамен
ОК13	Вступ до перекладознавства	3	екзамен
ОК14	Ділове листування (англ.)	3	екзамен
ОК15	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	22	5 екзаменив
ОК16	Основи теорії мовної комунікації	3	екзамен
ОК17	Практика перекладу з англійської мови	11	4 екзамени
ОК18	Історія перекладу	3	екзамен
ОК19	Історія англійської мови	3	екзамен
ОК20	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	3	екзамен
ОК21	Порівняльна стилістика англійської та української мов	3	екзамен
ОК22	Лінгвокраїнознавство країн англійської	4	2 екзамени,

	мови		курсова робота
ОК23	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови	3	2 екзамени
ОК24	Проблеми перекладу науково-технічної літератури	3	екзамен
ОК25	Порівняльна граматики англійської та української мов	3	екзамен
ОК26	Основи редагування перекладів	3	екзамен
ОК27	Редагування технічного перекладу	4	екзамен
ОК28	Теоретична граматики	3	екзамен
Науково-практична підготовка			
ОК 29	Перекладацька практика	3	
ОК 30	Переддипломна практика	6	
ОК 31	Виконання випускної кваліфікаційної роботи бакалавра/комплексний кваліфікаційний екзамен	9	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		157	
Вибіркові компоненти ОП*			
Вибірковий блок 1			
ВК7	Міжнародний протокол перекладача і етикет	3	екзамен
ВК8	Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (нім.)	6	2 екзамени
ВК9	Переклад ділової документації (нім.)	4	2 екзамени
ВК10	Екологізація металургійного виробництва	3	екзамен
ВК11	Переклад у галузі металургії, економіки і менеджменту (англ.)	6	екзамен
ВК12	Переклад у галузі металургії, економіки і менеджменту (нім.)	6	екзамен
ВК13	Критика і редагування художнього перекладу	3	екзамен
ВК14	Сучасна зарубіжна література	3	екзамен
ВК15	Грамматичні проблеми перекладу	3	екзамен
ВК16	Проблеми соціокультурного варіювання мови в аспекті перекладу	3	екзамен
Загальний обсяг вибірових компонентів блоку 1		40	
Вибірковий блок 2			
<i>ВК7</i>	<i>Інформаційно-аналітична діяльність</i>	3	екзамен
<i>ВК8</i>	<i>Основи усного перекладу (нім.)</i>	6	2 екзамени
<i>ВК9</i>	<i>Переклад ділового мовлення (нім.)</i>	4	2 екзамени
<i>ВК10</i>	<i>Технології ресурсозбереження у металургійному виробництві</i>	3	екзамен

ВК11	Перекладацький аналіз технічних текстів (англ.)	6	екзамен
ВК12	Перекладацький аналіз технічних текстів (нім.)	6	екзамен
ВК13	Переклад і редагування текстів різних жанрів	3	екзамен
ВК14	Сучасна література країн, мови яких вивчаються	3	екзамен
ВК15	Граматичні проблеми науково-технічного перекладу	3	екзамен
ВК16	Соціальні та географічні діалекти в аспекті перекладу	3	екзамен
Загальний обсяг вибірових компонентів блоку 2		40	
Всього по циклу професійної підготовки		197	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

***3 циклів дисциплін вільного вибору загальної та професійної підготовки студенти мають обрати дисципліни загальним обсягом 60 кредитів ЄКТС.**

2.2 Структурно-логічна схема ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, випускна кваліфікаційна робота бакалавра)	Кількість кредитів
1	2	3
I семестр		
Цикл загальної підготовки		
ОК 4	Фізична культура	2
ОК 5	Основи охорони праці та БЖД	3
Вибіркові компоненти ОП		
ВК1/ ВК1*	Основи інформатики та прикладної лінгвістики /Комп'ютерна лексикографія і переклад	3
Цикл професійної підготовки		
ОК 6	Латинська мова	3
ОК 7	Теоретична та практична фонетика	3
ОК 8	Практичний курс усної англійської мови	2
ОК 9	Практичний курс читання та перекладу з англійської мови	4
ОК 10	Практичний курс англійської граматики	3
ОК 11	Історія зарубіжної літератури	4
ОК 12	Вступ до мовознавства	3
II семестр		

Цикл загальної підготовки		
ОК 1	Історія та культура України	6
ОК 4	Фізична культура	2
Вибіркові компоненти ОП		
ВК1/ ВК1*	Основи інформатики та прикладної лінгвістики <i>/Комп'ютерна лексикографія і переклад</i>	2
ВК2/ ВК2*	Мікроекономіка <i>/Основи економічної теорії</i>	3
Цикл професійної підготовки		
ОК 8	Практичний курс усної англійської мови	4
ОК 9	Практичний курс читання та перекладу з англійської мови	4
ОК 10	Практичний курс англійської граматики	2
ОК 11	Історія зарубіжної літератури	4
ОК13	Вступ до перекладознавства	3
III семестр		
Цикл загальної підготовки		
ОК 2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3
ОК 3	Філософія	3
ОК 4	Фізична культура	2
Цикл професійної підготовки		
ОК 8	Практичний курс усної англійської мови	2
ОК 9	Практичний курс читання та перекладу з англійської мови	3
ОК 10	Практичний курс англійської граматики	2
ОК14	Ділове листування (англ.)	3
ОК15	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	5
ОК16	Основи теорії мовної комунікації	3
ОК17	Практика перекладу з англійської мови	2
Вибіркові компоненти ОП		
ВК3/ ВК3*	Психологія особистості і розвитку людини <i>/Вікова психологія</i>	3
IV семестр		
Цикл загальної підготовки		
ОК 4	Фізична культура	2
Вибіркові компоненти ОП		
ВК4/ ВК4*	Політологія/ <i>Сучасні політтехнології</i>	3
Цикл професійної підготовки		
ОК 8	Практичний курс усної англійської мови	3
ОК 9	Практичний курс читання та перекладу з англійської мови	3
ОК 10	Практичний курс англійської граматики	2

OK15	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	5
OK17	Практика перекладу з англійської мови	3
OK18	Історія перекладу	3
OK19	Історія англійської мови	3
V семестр		
Цикл професійної підготовки		
OK 8	Практичний курс усної англійської мови	3
OK 9	Практичний курс читання та перекладу з англійської мови	3
OK 10	Практичний курс англійської граматики	2
OK15	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	4
OK17	Практика перекладу з англійської мови	3
OK20	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	3
OK21	Порівняльна стилістика англійської та української мов	3
OK22	Лінгвокраїнознавство країн англійської мови	2
OK23	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови	2
Вибіркові компоненти ОП		
ВК7/ ВК7*	Міжнародний протокол перекладача і етикет <i>/Інформаційно-аналітична діяльність</i>	3
VI семестр		
Цикл професійної підготовки		
OK 8	Практичний курс усної англійської мови	2
OK 10	Практичний курс англійської граматики	1
OK15	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	4
OK17	Практика перекладу з англійської мови	3
OK22	Лінгвокраїнознавство країн англійської мови	2
OK23	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови	1
OK24	Проблеми перекладу науково-технічної літератури	3
OK25	Порівняльна граматики англійської та української мов	3
OK26	Основи редагування перекладів	3
OK 29	Перекладацька практика	3
Вибіркові компоненти ОП		
ВК8/ ВК8*	Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (нім.) / <i>Основи усного перекладу (нім.)</i>	3
ВК9/ ВК9*	Переклад ділової документації (нім.)/ <i>Переклад ділового мовлення (нім.)</i>	2
Науково-практична підготовка		
OK 29	Перекладацька практика	3
VII семестр		
Цикл загальної підготовки		
Вибіркові компоненти ОП		
ВК5/ ВК5*	Педагогіка / <i>Педагогічні комунікації</i>	3

Цикл професійної підготовки		
OK15	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	4
OK27	Редагування технічного перекладу	4
Вибіркові компоненти ОП		
ВК8/ ВК8*	Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (нім.) / <i>Основи усного перекладу (нім.)</i>	3
ВК9/ ВК9*	Переклад ділової документації (нім.) / <i>Переклад ділового мовлення (нім.)</i>	2
ВК10/ ВК10*	Екологізація металургійного виробництва / <i>Технології ресурсозбереження у металургійному виробництві</i>	3
ВК11/ ВК11*	Переклад у галузі металургії, економіки і менеджменту (англ.) / <i>Перекладацький аналіз технічних текстів (англ.)</i>	6
ВК12/ ВК12*	Переклад у галузі металургії, економіки і менеджменту (нім.) / <i>Перекладацький аналіз технічних текстів (нім.)</i>	6
ВК13/ ВК13*	Критика і редагування художнього перекладу / <i>Переклад і редагування текстів різних жанрів</i>	3
VIII семестр		
Цикл загальної підготовки		
Вибіркові компоненти ОП		
ВК6/ ВК6*	Основи інтелектуальної власності і патентознавства / <i>Управління інноваційною діяльністю</i>	3
Цикл професійної підготовки		
OK28	Теоретична граматики	3
Вибіркові компоненти ОП		
ВК14/ ВК14*	Сучасна зарубіжна література / <i>Сучасна література країн, мови яких вивчаються</i>	3
ВК15/ ВК15*	Граматичні проблеми перекладу / <i>Граматичні проблеми науково-технічного перекладу</i>	3
ВК16/ ВК16*	Проблеми соціокультурного варіювання мови в аспекті перекладу / <i>Соціальні та географічні діалекти в аспекті перекладу</i>	3
Науково-практична підготовка		
OK 30	Переддипломна практика	6
OK 31	Виконання випускної кваліфікаційної роботи бакалавра/комплексний кваліфікаційний екзамен	9

* Дисципліни вільного вибору загальної та професійної підготовки студента.

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська проводиться у формі комплексного кваліфікаційного екзамену та публічного захисту випускної кваліфікаційної роботи бакалавра і завершується видачею документів встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації «Філолог, перекладач з англійської мови». Атестація здійснюється відкрито і публічно.

ПРН3	•	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				•	•	•	•	•	•	•	•	•	
ПРН4			•	•			•	•	•																												
ПРН5	•																																				
ПРН6																																					
ПРН7		•																																			
ПРН8																																					
ПРН9																																					
ПРН10		•																																			
ПРН11																																					
ПРН12																																					
ПРН13																																					
ПРН14																																					
ПРН15																																					
ПРН16																																					
ПРН17																																					
ПРН18																																					
ПРН19																																					

ОК – обов’язкові компоненти

ВК – вибіркові компоненти

ПРН – програмні результати навчання

Освітньо-професійна програма розроблена на основі таких нормативних документів:

1. Закон України «Про вищу освіту» (Відомості Верховної Ради (ВВР), 2014, № 37-38, ст.2004). – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.
3. Положення про організацію освітнього процесу в Національній металургійній академії України. – Режим доступу: http://nmetau.edu.ua/file/organizatsiya_osvit._prot.pdf.

ПРН	17																			
ПРН																				
ПРН																				
ПРН																				

ОК – обов’язкові компоненти

ВК – вибіркові компоненти

ПРН – програмні результати навчання

Освітньо-професійна програма розроблена на основі таких нормативних документів:

1. Закон України «Про вищу освіту» (Відомості Верховної Ради (ВВР), 2014, № 37-38, ст.2004). – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.
3. Положення про організацію освітнього процесу в Національній металургійній академії України. – Режим доступу: http://metau.edu.ua/file/organization_education_protocols.pdf.
4. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-p>
5. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-p>
6. Прокопенко В.В., Ващенко Т.Ю. Перекладацька практика (методичні рекомендації щодо організації та проведення перекладацьких практик у Навчально-науковому інституті іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка). – Житомир, 2012. – 43 с.
7. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / Авт.: В.М. Захарченко, В.І. Луговий, Ю.М. Рашкевич, Ж.В. Таланова / За ред. В.Г. Кременя. – К.: ДУ «ІНІІ «Пріоритети», 2014. – 120 с.

Гарант освітньо-професійної програми
«Переклад з англійської мови»

Прутчинова В.В.

